

## Vice-Chancellor Leads CUHK Delegation to Paris

Vice-Chancellor Prof. Lawrence J. Lau led a delegation to Paris from 19th to 24th January 2006 to further the University's partnerships with French teaching and research institutions.

The delegation was received by presidents and other senior leaders of the top Parisian institutions, including University Paris I — Panthéon-Sorbonne, Université Paris IV — Sorbonne, HEC School of Management Paris, Ecole Nationale Supérieure de Mines de Paris, and Sciences Po (Paris).

A Memorandum of Understanding for Cooperation between CUHK and the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) was signed to promote research cooperation and scientific cooperation between CNRS laboratories and departments at CUHK. The first of such projects was initiated through an agreement for a joint research project on traditional Chinese medicine between CUHK's Institute of Chinese Medicine and the CNRS laboratory located at the Ecole Nationale Supérieure de Chimie de Paris.

Prof. Lawrence J. Lau (left) with president of Université Paris IV — Sorbonne Prof. Jean-Robert Pitte



Memorandum of understanding signing ceremony at CNRS

The delegation also visited the French Ministry of Foreign Affairs and EduFrance to explore how interactions between French institutions and CUHK could be further intensified. Pro-vice-chancellor Prof. Jack Cheng visited INSERM to start discussions that will lead to research collaboration in medicine. During the visit, the vice-chancellor also met with alumni, outbound exchange students, and other friends of CUHK.

The delegation included Prof. Jack Cheng, Prof. Fung Kwok Pui, head of United College, Prof. Ho Pui Yin of the Department of History, and Mr. Thomas Wu, director of academic links.

## School of Public Health Open Day

Improving the health of populations locally, nationally and internationally, and strong links between East and West, were two themes of the first Open Day of the School of Public Health of the Chinese University, on 11th February. The School of Public Health, which has been reorganized over the past few months, was host to over 200 students, visitors and staff at its Open Day at the Prince of Wales Hospital. The school showcased its teaching and research as well as the many collaborative projects that are currently underway. Visitors took the opportunity of the exhibitions and information sessions to find out about the postgraduate courses run by the school and to discuss options for study informally with academic staff.

At the start of the Open Day, the Director of the School of Public Health, Prof. Sian Griffiths (right), together with associate dean of medicine, Prof. Joseph Sung (left), unveiled the new logo for the school. The new logo, which has been created



to convey the importance of integration and synthesis to public health, is now on display at the school. The opening ceremony was attended by guests and colleagues from both the school and the University, including founding head of the school, Prof. Lee Shiu Hung, and hospital cluster chief executive (New Territories East), Dr. Fung Hong.

### E-NEWSLETTER ABSTRACT

Volume 3 No. 2

#### Three Hi-Tech Products Developed by CUHK Win Hong Kong Awards for Industries

A Bluetooth system module, a photo-editing software for mobile phones, and an advanced Sense-and-Respond® supply chain management system developed by teachers and students of CUHK have received the Hong Kong Awards for Industries 2005.



#### German Ambassador to China Analyses Sino-German Relationship

Dr. Volker Stanzel, ambassador of the Federal Republic of Germany to China, was invited by CUHK to deliver a lecture on campus on 1st March 2006. The lecture, entitled 'Global

Challenges Need Global Answers: Tasks for Germany, Tasks for China' was attended by some 200 guests including CUHK staff and students and consuls-general in Hong Kong.

For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/enews/>.

## Eventful CUHK Green Week

'Think Globally, Act Locally, Respond Individually' was the theme of the University's Environmental Protection Week which opened on 28th February to raise environmental awareness among CUHK staff and students.

Dr. Sarah Liao, Secretary for the Environment, Transport and Works, and Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, officiated at the opening ceremony held on 28th February in Cho Yiu Hall. Dr. Liao and Prof. Lau presented appointment certificates to energy conservation coordinators from different departments of the University. These coordinators are responsible for promoting energy conservation on campus.

Events of the special week included an energy-wise workshop, an exhibition, a visit to the Electrical and Mechanical Services Department, and a flea market selling environment-friendly and used products.

Dr. Sarah Liao (right 3), Prof. Lawrence Lau (right 2), and Prof. Lam Kin-che (left 3), chairman of the University Steering Committee on Environment, with energy conservation coordinators



## Support for Five Projects

The following projects undertaken by faculty members and staff of the University have succeeded in attracting funding support from various sources:

- **Chinese Medicine Anti-diabetic *In Vivo* Evaluation Programme (HK\$4,868,525)**  
Sponsor: Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine Limited  
Principal investigator: Prof. Juliana C.N. Chan (Department of Medicine and Therapeutics)  
Co-investigator: Prof. Peter C.Y. Tong
- **Program Enhancement of CD-ROM and the Screening Exercise of the HKSIF 2006-07 (HK\$417,450)**  
Sponsor: Education and Manpower Bureau  
Principal investigator: Prof. Joseph Lau (Centre for Epidemiology and Biostatistics)
- **Organizing Interschool Putonghua Debate Competition and Producing Instructional Programme on Debating Technique (HK\$140,640)**  
Sponsor: Language Fund  
Principal investigator: Mrs. Winnie Lai Chan Wai-ling (Audio-Visual Division)
- **Provision of Influenza Vaccination Coverage and Self-reported Reasons for Not Receiving Influenza Vaccination among Different Groups of Hong Kong Community (HK\$612,260)**  
Sponsor: Department of Health, HKSAR  
Principal investigator: Prof. Joseph Lau (Centre for Epidemiology and Biostatistics)
- **Structural Optimization for High Dynamic Performance in Electronics Manufacturing Equipment (HK\$2,047,000)**  
Sponsors: Innovation and Technology Fund and ASM Assembly Automation Limited  
Principal investigator: Prof. Michael Yu Wang (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)  
Co-investigator: Prof. Yao Zhiyang

## Engineering Faculty Honours Its Achievers

The Faculty of Engineering held a ceremony on 4th March 2006 to present Exemplary Teaching Awards, Outstanding Thesis Awards, Faculty Service Awards, and Dean's List certificates to its outstanding teachers and students. Three alumni invited to be the guests of honour shared their experience in engineering study and career development, and presented the awards. They were Ms. Olivia Lin, general manager of Planning and International Affairs, Hong

Kong Dragon Airlines Ltd.; Mr. William Yip, managing director of Dongguan Tai Shan Electronic Co. Ltd.; and Dr. Alan Lam, founder and chief technical officer of Sengital Ltd. This year also saw its first batch of graduates from the Executive M.Sc. Programme in Logistics and Supply Chain Management, offered in Shenzhen. Many graduates on the Dean's List came all the way from mainland China with their family to attend the ceremony.



## Professor Charles K. Kao Former VC Speaks on Life Changing Events

Prof. Charles K. Kao, former vice-chancellor of the Chinese University and 'Father of Optical Fibre Communications', delivered a lecture entitled 'A Journey of Discovery' on 2nd March in Shaw College. Prof. Kao was Sir Run Run Shaw Distinguished Visiting Scholar 2005-06 to the college.

In his lecture, Prof. Kao gave an account of what led him to become an electrical engineer and shared his experiences in industry with the audience.

*Prof. P.C. Ching (right), head of Shaw College, presenting a souvenir to Prof. Charles Kao*



## Service to the Community and International Organizations

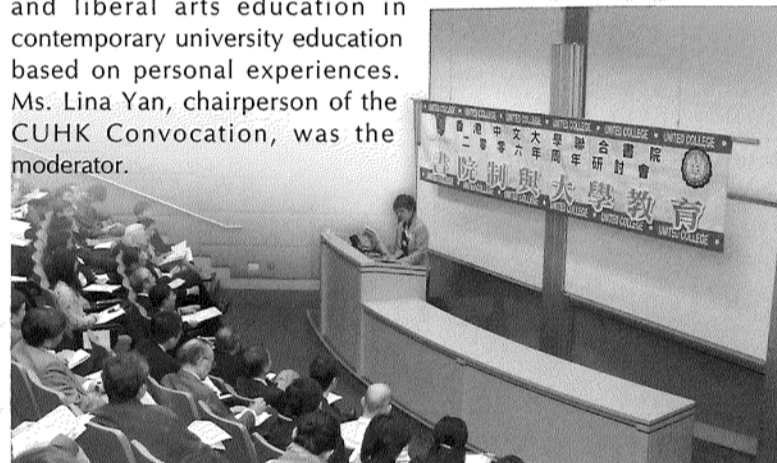
- Prof. Helen Chiu Fung Kam, chairman of the Department of Psychiatry, has been appointed by the Health, Welfare and Food Bureau as a member of the Human Organ Transplant Board for one year from 15th February 2006.
- Prof. Leung Ping Chung, professor of orthopaedics and traumatology, has been re-appointed as a member of the University Grants Committee for two years from 1st April 2006.
- Prof. Lee Shui Shan, deputy director of the Centre for Emerging Infectious Diseases, has been invited to be a consultant of the Treatment & Counseling Service for China National Center for AIDS Control and Prevention (NCAIDS).
- Prof. Lee Tien Sheng, dean of the Faculty of Business Administration, has been appointed as a member of the External Advisory Committee in the School of Business, Sungkyunkwan University for three years from 1st February 2006.

*(Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)*

## Williams and United Celebrate Fourth Decade of Exchange

Prof. Catharine Hill, provost of Williams College, visited United College from 22nd to 27th February to mark the 40th anniversary of the student exchange programme between the two colleges. During her stay, Prof. Hill delivered a talk entitled 'The College System in University Education' at the United College Annual Workshop on 24th February. She also met with college and University representatives to discuss ways of enhancing exchange and collaboration between the two institutions.

The workshop took place in the T.C. Cheng Building. The topic was 'The College System in University Education'. Other speakers included Prof. Sir James Mirrlees, distinguished professor-at-large of the University; Prof. Edward Chen, president of Lingnan University; Prof. Wong Suk-ying of the CUHK Department of Sociology; and Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor of the University. They spoke on the roles and functions of the college system and liberal arts education in contemporary university education based on personal experiences. Ms. Lina Yan, chairperson of the CUHK Convocation, was the moderator.



## Chung Chi Visiting Artist 2005-06



exhibitions; he has also held a number of solo exhibitions in Hong Kong, the mainland, other parts of Asia, and the US. His works are collected by museums in Hong Kong, Beijing, Taipei and Paris.

Mr. Mui's professional positions include council member of the Chinese Printmakers Association, vice-president of the Chinese Book Labels Association, visiting

Mr. Mui Chong-ki, a renowned printmaker, visited Chung Chi College as Visiting Artist 2005-06 from 1st to 15th March.

Mr. Mui received his art education at the Guangzhou Academy of Art. Over the last few decades, he has taken part in regional and international

lecturer of the Print Department of the Guangzhou Academy of Art, and member of the Hong Kong's Writers' Club. He has received awards from the Chinese Book Labels Association, the Taiwan Woodblock Printing Association, and the Chinese Printmakers Association.

Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

Having spent 12 years on a ranch in Colorado, survived boarding school in London, pursued studies at Colorado College, Denver University and Harvard University, then travelled 52 countries as a camera-wielding artist and voyeur, Los Angeles-based architectural photographer and artist Elizabeth Gill Lui is now in Hong Kong as artist-in-residence at the CUHK Department of Architecture. Her four-month visit to the University has been made possible by an Asian Cultural Council grant, supported by the Cypress Group of Hong Kong.

### Teaching and Her Chinese Project

Lui teaches a course on 'Visual Thinking and Design' in the department to students who wish to expand through photography their creative and intuitive approach to visualization, cognition and design. The rest of her schedule is sprinkled with shooting excursions to rural areas of south-eastern China. These trips are part of a decade-long project, in collaboration with Prof. Ho Puay Peng of the department, to document changes in China's village culture.

Lui made her first shooting trip to China when she accompanied Ho and his students on their annual field trip in December 1995. The two had met six months earlier when Lui was invited by the Hong Kong Institute of Architects to stage her exhibition 'Closed Mondays' at Exchange Square. In the following years, Lui's shutter has winked at remote villages in Xiamen, Hangzhou, Suzhou, Shaoxing, Fujian, and Guangdong, among other places in China.

Her images capture aspects of China that are quickly disappearing — not with nostalgia, but with 'respect for the Chinese spirit and how Chinese culture has endured and adapted'. 'One cannot be too romantic about the past. Things are bound to change. Globalization started with the scientific revolution,' Lui remarked.

'Three's a Charm: Selected Works on the Photography of Traditional Chinese Architecture' will be featured in an exhibition opening on 27th of this month at Uma Gallery, Wanchai.

## THE VISUAL DETECTIVE



### Elizabeth Gill Lui, Artist-in-Residence, Department of Architecture

#### Philosophical Approach to Art

Lui's art and life are infused with a lifelong interest in religion and culture, in particular, indigenous peoples and their belief systems. She majored in comparative religion at Colorado College and has a graduate degree in American Indian Studies from Denver University. Her interest in Asian culture began in the early 1970s when she was exposed to Buddhist teachings at Colorado College. In her senior year, she spent a semester in Japan on a Ford Foundation grant to study tea ceremony. 'To me, the ideas behind art are more important than the art object. The influence of philosophy on my work has been lifelong and profound. I am interested in the universal nature of spirituality in all cultures, such as the similarities between native American religion and Chinese religion, the connection these peoples have with the earth,' said Lui. She believes as an artist that her craft is her spiritual path.

#### From Art to Photography

A fine arts minor at Colorado, Lui's early works were dominated by lithography and engraving, but by her late 20s, she was using a lot of photography in print-making. She discovered the power of this medium and went on to do graduate work in architectural photography at Harvard. But in fact, Lui's lifelong passion in this art form had been kindled much earlier, whether consciously or unconsciously. Ever since she was 10, she has had her own camera, her first photos being of the Tudor buildings of the boarding school she attended in London.

Lui's early serious photographic works featured abstract, geometric forms. This fascination for the aesthetics of mathematics led her to explore architecture and the urban environment as a source for creating images, and this eventually progressed to an interest in 'great' architecture.

#### Museum as an Art Form in Itself

'I decided to do work on 20th century museums after an art show I put on in Chicago.' That was the 1980s. Lui subsequently received a grant from the Graham Foundation for Advanced Studies in the Fine Arts for her project 'Closed Mondays' (Nazraeli Press, 1999). The project took her and her daughter to different parts of the US, Europe, and Japan; a book on the work was published in 1999. Why museums? 'The museum is a symbol of culture, an iconic building of 20th century architecture that is dedicated to aesthetics as an end in itself. Great architects are commissioned to do museums. And when architects get commissioned to design a museum as opposed to a bank, for example, they make an artistic statement of themselves as architects,' Lui explained.

Over the course of 10 years, she photographed over 70 world-renowned

museums of different sizes, including museums dedicated to a single artist and museums founded by a single collector. Together, Lui believes, they represent a cross-section of the signature styles of famous 20th century architects.

#### Diplomatic Buildings as a Cultural Construct

Lui's next project took the mother-daughter team to over 50 countries around the world to capture America's diplomatic properties. 'Diplomatic buildings are a metaphor for national identity. The United States has a history of only 200 years. Diplomatic buildings, of all things, have been our most consistent form of cultural export.' The book on the project, entitled *Building Diplomacy* (Cornell University Press, 2004), begins with the country's first embassy in Tangier, Morocco — the first country to recognize the US as an independent nation — to its latest embassies in Nairobi, Kenya, and Dar es Salaam, Tanzania, built to replace those destroyed in the bombings of 1998. The embassies featured in the book are reflections of the geopolitics of different eras. For example, those built after World War II were punctuated by a hope for peace and democracy; glass was used generously to give the buildings an open and inviting feel. After the bombing of the US Embassy in Beirut in 1983, congressional laws were passed in favour of more secure embassies. Now of course, many believe that one cannot be too vigilant. 'Civilians and diplomats are currently the target of terrorism, so embassies need to be secured. There have been more ambassadors killed than generals.'

As an artist and a pacifist, Lui believes that diplomacy is something all countries should be seriously committed to financially, politically, and culturally, and hopes that her book will be a step towards revitalizing diplomacy in the 21st century.

Lui lives in Los Angeles. America still remains her favourite country of residence, with the South of France a close second. She has her own production company for documentary films and publishing. Among other things, it helps young architects and artists to get published. When her artistic commitments do not send her trotting around the globe, she practises Taichi and dreams of having her own organic farm and vineyard.

Piera Chen



## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/iso/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學資訊處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584/2609 8681, 傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.mssmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話, 文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿, 不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見, 並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許, 不得轉載。
7. 本刊每期發行三千九百份, 免費供校內教職員索閱, 部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱, 請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584/2609 8681; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.mssmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length, or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,900 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

#### 截稿日期

#### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
276	4.4.2006	21.3.2006
277	19.4.2006	2.4.2006
278	4.5.2006	19.4.2006
279	19.5.2006	4.5.2006
280	4.6.2006	30.5.2006
281	19.6.2006	5.6.2006

香港中文大學資訊處出版

高級主任: 梁素珍 編輯: 左冠輝 助理編輯: 陳思祥 陳偉珠 蔡世彬(執行) 製作: 梅潔媚

Published by the Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong

Director: Conita S.C. Leung Editor: Chor Koon Fai Assistant Editors: Florence Chan, Piera Chen, Lawrence Choi (Executive) Graphic Designer: May Mui

印刷: 新輝印務有限公司

Printing: Sunshine Press Ltd.

# 成立第五所書院

## 為學生提供另一選擇

香港的大學學制將於二零一二年改為四年制，屆時中文大學的學生人數預計將增加約三千人，平均每所書院的學生人數逾三千二百人，壓力非輕。大學經諮詢及商議後，決定增設一所或多所新書院，《十年策略計劃》內已有詳述。其後，劉遵義校長委任了新書院研究小組，由副校長廖柏偉教授擔任主席，成員包括書院院長、教師、學生和校友各一（見另表）。

小組於一月中到海外考察，訪問了六所成功推行書院制的大學，與它們的師生交流討論，然後將觀察及研究所得撰寫成一份報告。報告歸納了該六所院校的經驗和特色，又建議如何建設中大的新書院，英文版 ([http://www.cuhk.edu.hk/newcolleges/Full%20Report%20\(16.2.2006\).pdf](http://www.cuhk.edu.hk/newcolleges/Full%20Report%20(16.2.2006).pdf)) 和中文版 (<http://www.cuhk.edu.hk/newcolleges/fullreportc.pdf>) 分別於二月十六及二十六日，透過電郵發放給大學同人和校友，讓大家就新書院思考並提供意見。小組又設立了電郵信箱 ([secretary@cuhk.edu.hk](mailto:secretary@cuhk.edu.hk))，收集意見，諮詢期至三月三十一日止。

本刊訪問了廖柏偉教授和小組成員蘇芳淑教授，以下是他們的答問撮要。

### 珍貴傳統

廖柏偉教授說：「書院制是中大的珍貴傳統，對實踐大學的使命十分重要。小組在考慮考察對象時，也特別慎重。但原來書院制非常罕有，在亞洲根本找不到採用書院制的知名大學，在英美也屬少有。最後我們揀選了六所著名的院校，包括美國的克萊爾蒙特·麥肯納學院 (Claremont McKenna College)、哈維·穆德學院 (Harvey Mudd College)、普林斯頓大學 (Princeton University) 和耶魯大學 (Yale University)，以及英國的劍橋大學 (University of Cambridge) 和牛津大學 (University of Oxford)。這六所院校可分為三類，代表三種不同的書院教育模式，劍橋和牛津更是書院制的發源地。」

蘇芳淑教授補充：「在地理上來說，是美國的東西岸各一組，英國一組。出發前我們對這些院校已有概略認



廖柏偉教授致送紀念品予牛津大學校長John Hood教授，左為牛津校長私人秘書 Alasdair MacDonald。

Prof. Liu Pak-wai presenting a souvenir to Prof. John Hood, vice-chancellor of Oxford University, witnessed by Mr. Alasdair MacDonald, private secretary to the vice-chancellor of Oxford University

識，但各院校的資源分配、行政和運作等複雜問題，不能單從文字資料了解，必須實地考察才領略得到。通過與各院校代表的接觸，我們更清楚了解它們的架構、運作和特色，例如克萊爾蒙特·麥肯納學院和哈維·穆德學院是非常獨立的學院，就如一所微型大學。而六所

(左起) 程伯中教授、陳思樺女士、蘇芳淑教授、殷巧兒女士和黃燕雲女士訪問耶魯大學  
Task Force members visiting Yale University: (from left) Prof. P.C. Ching, Ms. Carol Chan, Prof. Jenny So, Ms. Lina Yan and Ms. Margaret Wong



院校都十分認同書院制的理念，亦一致相當滿意所達到的成績。」

### 三個共通點

廖教授指出，六所院校的背景、資源分配和行政運作各有不同，但有三個共通點：規模小，學生人數大部分為三百至六百人；幾乎所有學生都住校；以及學生在宿舍用膳。

他說：「當大學的規模愈來愈大，容易產生疏離感。設立書院的目的，是培育一個人數較少的師生群體，拉近彼此的關係，增加接觸。是以書院的規模必須小，學生同住，師生共膳，這樣的環境會方便師生課餘社交溝通，就文化、生活和學術上的話題交流。」

### 新書院 ≠ 貴族 / 精英書院

對於小組建議徵收額外的書院費，有個別學生擔心要是院費高昂，只有富裕的學生才能加入，會令新書院變成「貴族書院」，造成分化。廖教授強調，書院費不是另一種學費，而是用來資助學生活動的，而即使徵收，也只是小量。

他說：「新書院絕對不是貴族書院，建議的書院費不是很大。新書院的宿費與其他書院的相若。但由於學生要全期住宿和在院內用膳，開支因而有所增加。也因如此，小組亦建議新書院提供助學金予有經濟需要的學生，以確保有意加入新書院的學生，不會因為經濟問題而卻步。」

廖教授強調，助學金的發放是視乎學生的經濟需要，而不是學業成績。他

又指出，全期住宿和師生一起進膳的安排，並不是所有學生都認同的，選擇加入新書院與否，全是學生的自由。由於有助學金援助，所以人人都有平等機會作出選擇，因此不會出現精英書院的情況。

### 把握時機 表達意見

蘇教授則重申，小組提出的只是建議，並非定案，「希望大家細閱建議書的內容，提出意見，小組歸納後，會修訂原建議，才呈交校方考慮。」小組的成員已先後出席聯合和逸夫書院的聚會、周年研討會、院務委員會和學生論壇，與同事、學生和校友分享小組的觀察和建議。未來亦會繼續到訪其他書院，與學生會面，聽取多方面的意見，並舉辦校內公開論壇，讓全校教職員和學生同心協力，為新書院的建立作出貢獻。

陳偉珠

### 新書院研究小組

主席：副校長廖柏偉教授

委員：書院院長一名

—— 逸夫書院院長程伯中教授

老師一名

—— 藝術系蘇芳淑教授

校友一名

—— 殷巧兒女士

學生一名

—— 陳思樺同學

秘書：黃燕雲女士

## The Fifth College: An Extra Option for Our Students

The Chinese University will revert to a four-year normative curriculum in 2012. By then, the student population of CUHK is projected to have risen by around 3,000 individuals. This averages out to an overwhelming 3,200 students per college. After rounds of consultation and discussion, the University decided to build one or more new colleges. Details of this decision have been described in the Ten-year Strategic Plan.

### Laying the Groundwork

In January, the Task Force on New Colleges, headed by Prof. Liu Pak-wai, pro-vice-chancellor, visited six overseas universities with a collegiate system. They were: Claremont McKenna College, Harvey Mudd College, Princeton University and Yale University in the US, and the University of Cambridge and the University of Oxford in the UK.

The report of the task force on the distinguishing characteristics and experiences of the six institutions and their recommendations for the new college was sent to members and alumni of the University on 16th (English version) and 26th February (Chinese version).

Prof. Liu pointed out that the six colleges being used as references are by no means identical in terms of background, resource allocation and administration, but they had three things in common: they are small with most having a student population of 300-600,

almost all of whom live on campus, and dine in dormitories. 'The larger a university is, the more likely the sense of alienation. The aim of setting up a college is to nurture a smaller and closer-knit teacher-student community,' he explained.

### Consultation Ends 31st March

Some students have expressed worries of elitism over the task force's recommendation to charge extra college fees. Prof. Liu stressed that the fees, if charged, will only be used to sponsor student activities.

Prof. Jenny So, member of the task force, emphasized that the recommendations are but recommendations. 'I hope all CUHK members will go over the contents of the proposal carefully and give us their feedback. Amendments will be made accordingly before the proposal is submitted to the University for consideration.'

Task force members have shared their observations and suggestions with staff, students, and alumni at the assemblies of United College and Shaw College, annual workshops, College Assemblies of Fellows and student forums. They will visit other colleges, meet with students, and hold forums on campus.

The task force has set up an email account [secretary@cuhk.edu.hk](mailto:secretary@cuhk.edu.hk) to solicit comments from CUHK members. The consultation period will end on 31st March.

# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 圖書館系統清明節及復活節假期開放時間

### Library Opening Hours During Ching Ming and Easter Holidays

	大學、崇基、新亞、聯合圖書館 UL, CC, NA, UC	建築學、醫學圖書館 ARL, MEL
5.4.2006	閉館 Closed	閉館 Closed
14-15.4.2006	9.00 a.m.-5.00 p.m.	9.00 a.m.-5.00 p.m.
16.4.2006	1.00 p.m.-7.00 p.m.	閉館 Closed
17.4.2006	閉館 Closed	閉館 Closed

## 明太祖及其時代國際學術會議

### 'Ming Taizu and His Times' International Conference

日期： 二零零六年三月二十八至三十日

地點： 中文大學祖堯堂

主辦機構：中文大學歷史系中國歷史研究中心

協辦機構：美國明尼蘇達州大學歷史系早期近代歷史研究中心

贊助機構：James P. Geiss Foundation、中大聯合書院、中大歷史系、蔣經國國際學術交流基金會

會議將集合三十多位來自歐美東亞的專家，從宋元明清近世中國歷史的發展脈絡著眼，以及明太祖個人與其所處時代的關係考慮，就明太祖的生平及其思想志業、行事作風、家庭關係，並與之相關的明初政治治術、國際關係、社會發展、宗教禮制、財經法律等方面，以至後代對於明太祖其人的描述和評價的歷史認識，提出新的研究心得。會議詳情見 [http://www.cuhk.edu.hk/his/conf/ming\\_taizu/](http://www.cuhk.edu.hk/his/conf/ming_taizu/)。

Some 30 scholars from mainland China, Taiwan, Hong Kong, USA, England, France, Japan, Korea, and Singapore will present new research on a wide range of issues on the personality and the times of Zhu Yuanzhang (1328-1398), founder of the Ming dynasty (1368-1644), from 28th to 30th March in Cho Yiu Hall. The event is organized by the Centre for Chinese History, Department of History, CUHK; co-organized by the Center for Early Modern History, Department of History, University of Minnesota, USA; and sponsored by James P. Geiss Foundation, United College, CUHK Department of History, and CCK Foundation for International Scholarly Exchange. Details are available at [http://www.cuhk.edu.hk/his/conf/ming\\_taizu/](http://www.cuhk.edu.hk/his/conf/ming_taizu/).

# 香△港▽在△長▽三△角▽的△商▽機

企業經濟學碩士課程於二月十八日假九龍香格里拉酒店召開「長三角」商機會議，集合香港與內地學者和商界翹楚展望香港在長三角的營商環境，嘉賓講員包括國匯有限公司行政總裁鄧觀瑤先生、瑞安房地產業務發展總監陳永明先生、香港經濟日報集團有限公司執行董事/副社長兼研究部主管石鏡泉先生、永隆銀行有限公司助理總經理吳理存先生、港澳研究中心主任尤安山教授和常州市政府法制辦公室孫祖培先生等。

會議由企業經濟學碩士課程主任莫文光教授主持



## 大學參加香港花卉展覽

三月是感冒和流感的高峰期，加上禽流感近月肆虐全球，大學特別設計了一個草藥花園參加今屆香港花卉展覽，介紹抗流感中草藥。中大的攤位由中醫中藥研究所、中醫學院和物業管理處園藝組統籌，深受市民歡迎，並獲得最佳設計銀獎。



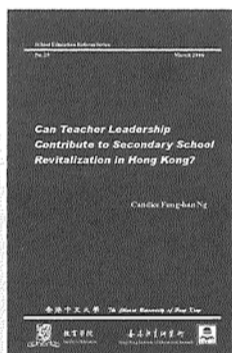
## 香港教育研究所 HKIER

### 學校教育改革系列之二十八 《學校改進行動：用「心」的班級經營》

江哲光、何碧愉

一所接收第三組別學生並且面臨縮班危機的中學，在新任校長領導和教師要求下，希望從中一級起著手變革，改變學生和家長對學校的觀感和態度。學校獲得香港中文大學「優質學校行動」計劃協助，由學校發展主任培訓中一班主任並協助策劃「中一導入活動」和「班級經營策略」。約一年後，教師感到學生和家長的轉變有：(一) 學生對本班和學校有強烈歸屬感；(二) 學生與教師關係良好，願意接受教師的規勸和教導；(三) 學生對自己有較高的要求(如求學態度、責任感等)；(四) 家長與學校有較好的溝通和關係，並對學校有正面評價。另一方面，教師亦感到：(一) 同事間(特別是中一班主任)有為共同目標一起奮鬥的精神和士氣；(二) 同事間有強烈的同儕感和互相支援感；(三) 教師處理學生問題的能力和自我效能感有所提高。本文詳細報告上述轉變的過程，探討促成這些轉變的關鍵因素和條件，並討論上述經驗對香港教育改革和學校改進的意義和啟示。

國際統一書號 978-962-8077-96-0，平裝本，五十六頁，二十港元。



School Education Reform Series No. 29

### Can Teacher Leadership Contribute to Secondary School Revitalization in Hong Kong?

Candice Fung-han Ng

The purpose of this qualitative case study is to throw light on secondary school teachers' perceptions and preferences of leadership roles in terms of school revitalization. The focus is on how teacher leaders secure and sustain their school improvement efforts by negotiating the contradictions and tensions within a complex system of interacting cultures. Data was collected from a focus group of teacher leaders in a secondary school.

ISBN 978-962-8077-97-7, paperback, 44 pages, HK\$20



學校教育改革系列之三十

### 《新修訂中學中國語文課程下科主任的領導工作：專業知識與協作的提升》

湯才偉、呂斌

二零零二年九月，香港實施新修訂的中學中國語文課程。新課程在設計理念、學習材料的選取上均與舊課程有很大分別，在教學的原則等重大問題上亦注入了不少新的理念，因此對教師專業能力的要求亦相應提高。身為中文科主任，如何在校內指導推行課程改革，提升同事的知識和技能，甚至改變他們對課程與教學的態度，對學校的課程發展和新課程的執行起著關鍵作用。本文透過分析香港一所中學的中文科組，探討在推行新課程的過程之中，教師專業知識與協作的情况，以及科主任提升教師專業知識和促進協作的具體工作。

國際統一書號 978-962-8077-98-4，平裝本，三十六頁，二十港元。

新書

New Books

## 香港亞太研究所

研究專論第一六五號

### 《「本土—全球化」現象：文化邊緣地區創意工業之境遇》

趙明德

處於文化的中心還是邊緣，對該地的創意工業發展有極大影響。英國和美國皆屬於全球少數的文化中心，而其他地區大都處於非中心或邊緣的地位。現今絕大部分關於創意工業的研究，皆集中於英美案例，但這便沒法了解其他地區的情況。

本文集中揭示及界定在文化邊緣地區獨有的文化現象——「本土—全球化」，又分析此現象對創意工業的負面影響。研究的實證資料主要取材自當代中國的「傍名牌」男裝。

國際統一書號 962-441-165-4，平裝本，二十四頁，十五港元。



## 中大校友日



大學於本月五日舉辦一年一度的中大校友日，有一千二百多人參加，破歷年紀錄。校友均攜同親友重返校園，與同學、老師重溫在中大的美好時光，了解母校的最新發展。

校友日節目包括書院院長及研究院院長午餐、「校長茶會」、「與校友 CEO 對話」、「回到課堂精選講座」、迎奧運活動、中大校友著作展、名漫畫家「一木」即繪漫畫人像，以及班際晚餐和表演晚會。

在「回到課堂精選講座」中，劉遵義校長展望二零二五年的中國經濟及其對香港的啟示，內科及藥物治療學系沈祖堯教授主講「再戰沙士禽流感」，而歷史系科大衛教授則分析「書本的歷史與田野的歷史」。

由公共衛生學院「香港中文大學—世界衛生組織運動醫學暨促進健康中心」籌劃的「邁向 08 奧運年——健康運動從今起」的健康推廣計劃，亦於中大校友日正式開展。開幕儀式由劉遵義校長主持，出席嘉賓包括副校長鄭振耀教授和醫學院院長霍泰輝教授。該計劃為期兩年，由教務會體育委員會、體育部和校友事務處協辦，活動將包括一系列供中大師生校友參加的雙月專題健康講座。

## 聯合書院與威廉士大學 訂交四十年

聯合書院與美國威廉士大學交換生計劃於一九六六年成立，今年慶祝四十周年。威廉士大學副校長 Catharine Hill 教授特於二月二十二至二十七日訪問聯合書院，並出席二月二十四日的聯合書院周年研討會，與出席嘉賓和學生分享美國書院制的特色。訪問期間，她又與大學和書院代表會面，商議進一步加強雙方的學術與文化交流活動。



Catharine Hill 教授與聯合書院院長馮國培教授

聯合書院本年度研討會的主題為「書院制與大學教育」，由中大校友評議會主席殷巧兒女士主持，其他嘉賓講者包括中大博文講座教授莫理斯爵士、香港嶺南大學校長陳坤耀教授、中大社會學系王淑英教授和副校長廖柏偉教授。

## 女乒締大專盃三連冠佳績

本校女子乒乓球隊在大專盃決賽後來居上，以三比二力克港大隊，連續三年奪得團體冠軍。

本年度「香港大專女子乒乓球決賽」於上月二十五日在香港專業教育學院（青衣分校）舉行，中大隊先落後兩盤，憑著頑強鬥志，加上中大師生校友的激勵，連取三盤，以三比二反勝。

校隊成員包括麥慧詩（隊長）、黎家攸、張嘉慈、陳蓉、黃梅琛、李雪盈、陳美怡和申南楠；教練為何國泰。



## 網上翻閱舊報章文藝副刊

「香港報章文藝副刊」(<http://lib.cuhk.edu.hk/hklit/newspapers>) 是大學圖書館系統近年大力發展的電子化計劃，也是香港文學資料庫的重要項目之一。該計劃把香港報章文藝副刊的文學作品和著述作系統性處理，並上載目錄索引、全文影像至香港文學資料庫，經互聯網供全球讀者使用。

早年報章副刊是香港作家發表文學作品的主要園地，內藏豐富的第一手材料。「香港報章文藝副刊」電子化計劃已收錄了十八種香港的報章文藝副刊，合共超過十五萬條

條目。副刊包括抗戰時期的《星島日報·星座》、《立報·言林》，四十年代後期創刊的《新生晚報·新趣》、《華僑日報·文藝》，六十年代的《香港時報·淺水灣》和八十年代的《星島晚報·大會堂》等。讀者可透過著者、標題等檢索功能查閱。

大學圖書館於二零零四年獲香港藝術發展局資助，開展《大公報·文學》、《文匯報·文藝》和《新生晚報·新趣》的索引編製工作，去年底已分批上載逾十一萬條條目索引。

由中國語言及文學系樊善標教授主持的《新生晚報》副刊研究計劃 (<http://www.cuhk.edu.hk/chi/Research/INVRGC12.htm>)，亦得力於「香港報章文藝副刊」電子化計劃，預計明年完成。

圖書館又邀請著名作家、資深編輯劉以鬯先生，於三月三日主持專題講座「我編香港報章文藝副刊的經驗」，概述他編輯文藝副刊四十多年的經驗。

(左起) 中國語言及文學系樊善標教授、大學圖書館系統副館長黃潘明珠女士和大學圖書館系統主任馬輝洪先生介紹報章副刊電子化計劃



## 高錕教授的發現之路

前中大校長，「光纖之父」高錕教授應邀出任逸夫書院本年度「邵逸夫爵士傑出學人」，並於三月二日在書院大講堂主持公開講座，題目為「發現之旅」。

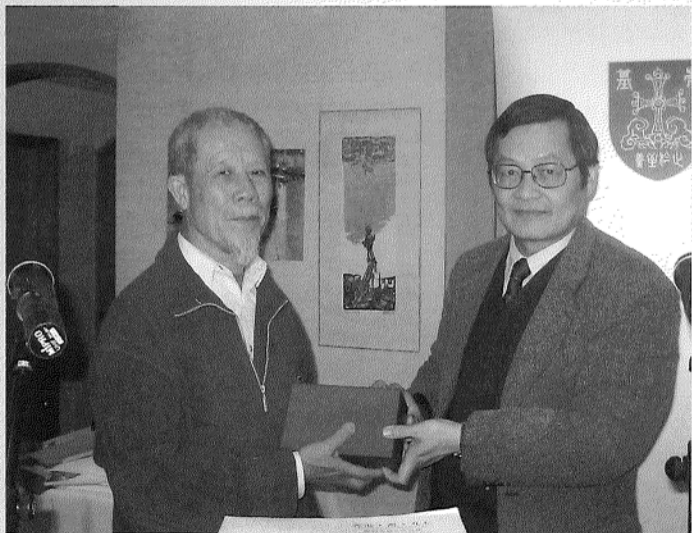
高教授在講座上憶述左右他成長和性格的童年往事，並自我論辯，究竟是學校引發學習興趣，還是天生的好奇心使然。他又講及成為機電工程師的原因以及促使他從事光纖研究的幾件事情。

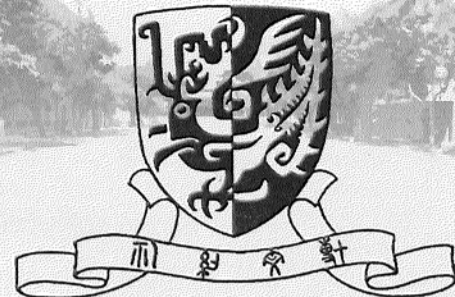
高錕教授（左）與逸夫書院院長程伯中教授



## 版畫家訪問崇基

著名版畫家梅創基先生於本月一至十五日出任崇基學院訪問藝術家。梅先生為中國版畫家協會理事、香港作家聯會會員、廣州美術學院版畫系客座教授，以及中國藏書票協會副會長；早年於廣州美術學院版畫系就讀，曾參與國際及區域藝術展，又多次舉行個人展覽。他的作品分別為香港、北京、台北和巴黎的博物館購藏。圖為梅創基先生（左）與崇基學院院長梁元生教授。





## 《電子快訊》摘要

◀第3.2期▶

### 中大三項科技產品獲 香港工商業獎

由本校師生研發的藍芽通訊模塊、數碼影像自動修正軟件和易經感知與反應®供應鏈系統，於二零零五年香港工商業獎分別獲獎。



### 德國駐華大使剖析德中關係

德意志聯邦共和國駐華大使史丹澤博士應本校邀請，於三月一日主講「新一屆聯邦政府任內的德中關係」，出席者逾二百人，包括中大師生和各國駐港領事。



請上網 <http://www.cuhk.edu.hk/enews/> 查閱詳細報導。

## 工程學院公布五年發展藍圖

工程學院去年底召開「集思會」，集合全院教授的思維和力量，制訂一套與時並進的工程教育發展策略，其後不斷修改和優化，終於完成了未來五年的發展藍圖，並於本月二日向外公布。

這份藍圖的綱領是「朝著四個方向，推動八面的發展」。四個方向(4i)包括：(inter-disciplinary) 拓展多元化工程教育理念；(internationalization) 擴闊學生國際視野；(interpersonal skills) 加強學生溝通能力；和(industrial connection) 緊貼業界脈搏。

朝著這些方向，學院會積極推動八方面的發展，包括：

- (一) 開辦嶄新多元化工程學課程，強調理論與實用，例如醫學工程與金融工程等。
- (二) 開展及推動雙學位/雙主修課程，培育學生的多方專才，使他們能面對社會變化及要求，提升競爭力。
- (三) 在課程內外，加強訓練學生的語文和溝通能力。
- (四) 推動跨學院的合作活動，如與商科學生合組隊伍參加商業計劃比賽。
- (五) 增加海外學生交換計劃名額，除讓更多學生出洋學習外，也讓更多外國學生來港作短期交流。
- (六) 推動轄下學系舉辦工讀計劃，目標是逾半工



(左起) 工程學院副院長(外務) 黃錦輝教授、院長任德盛教授和副院長(教育) 陳麗雲教授公布該院未來五年的發展藍圖

科學生於畢業前都能完成為期一年的實習訓練。

- (七) 在科技研發和學生畢業論文或習作，都加強與業界的合作，有助推動本地工商業科研發展，亦可保證研究課題與學生訓練皆切合社會需要。
- (八) 加強社會的科普教育，讓有天分與才幹的年輕人盡早體驗和欣賞工程科學為人類帶來的貢獻，從而提升社會對創新科技的認識及學習興趣，促進工程學的多元化發展。

## 第三屆

## 全球華文青年文學獎賽果

由文學院主辦的第三屆「新紀元全球華文青年文學獎」已選出每組冠、亞、季軍，一等優秀獎、二等優秀獎和鼓勵獎。本屆來稿達二千六百多份，為歷屆之冠，參賽者來自中國大陸、香港、台灣、新加坡、馬來西亞、英國、美國、加拿大等地。各組參賽作品先經初審及複審，再由文壇譯壇名家余光中、林文月、董橋(散文組)；王安憶、白先勇、劉以鬯(短篇小說組)及金聖華、陸谷孫、彭鏡禧(文學翻譯組)諸位先生於上月最後審定。各組冠、亞、季軍及一等優秀獎得主將獲邀於五月來港，出席文學翻譯與創作專題講座和頒獎典禮，屆時可與決賽團諸位文壇名家聚首一堂，交流文學創作及翻譯心得。而得獎作品將於五月二十七至三十一日在香港中央圖書館展出。文學獎籌委會主席金聖華教授於本月十日公布得獎名單(詳見[www.cuhk.edu.hk/arts/globalitaward/](http://www.cuhk.edu.hk/arts/globalitaward/))，各組冠、亞、季軍如下：

### 文學翻譯組

冠軍：張海燕(山東煙台師範學院外國語學院)

亞軍：陳彥青(廈門大學外文學院英語系)

季軍：孫瑞妹(廈門大學外文學院英語系)

### 散文組

冠軍：〈藍毛黃毛鸚鵡格麗鸚〉鮑爾金娜(北京服裝學院服裝系)

亞軍：〈單行道〉黃信恩(高雄醫學大學醫學系)

季軍：〈七夕對瓜 人間幾何〉金針(廈門大學人文學院中文系)

### 短篇小說組

冠軍：〈桃花扇〉朱崧琪(南京農業大學動物醫學院)

亞軍：〈康巴女兒〉葉筱瑩(汕頭大學文學院中文系)

季軍：〈人造龍之死〉林宛詩(香港中文大學中國語言及文學系)

## 環保由我做起



本年度環保週於二月二十八日展開，由環境運輸及工務局局長廖秀冬博士主禮。環保週的主題為「心繫全球，情牽香港，由我做起」，活動包括智慧用電工作坊、展覽、參觀機電工程署、跳蚤市場等。廖秀冬局長和劉遵義校長在開幕禮上，頒發委任狀予中大各部門的能源協調員。劉校長並致送環保花瓶予廖局長留念。該花瓶的表面由本校環境科學實驗室加上光催化薄膜，在陽光照射之下，可殺菌和自動清除污漬。

## 「最佳女劍手」余翠怡

獎學金運動員余翠怡上月參加在香港舉行的「世界盃輪椅劍擊賽」，以兩金一銀的優秀成績當選為「最佳女劍手」。她在「女子花劍」個人賽和「女子重劍」個人賽均未逢敵手，並協助港隊奪得「女子重劍」團體賽亞軍。本屆賽事共有十二個國家和地區參賽。

